

ATLANTIS



**OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
MANUAL DEL PROPIETARIO**

**SUBMERSIBLE SEWAGE PUMP
POMPE D'ÉGOÛT SUBMERSIBLE
BOMBA SUMERGIBLE PARA AGUAS NEGRAS**



POMPCO Inc., C.P. 247, Victoriaville, Québec, Canada, G6P 6S9

Tel: (819) 758-1581 - Fax: (819) 758-4837

POMPCO MEXICO S.A. de C.V., Guadalajara, Jalisco, MEXICO

Tel: (523) 827-2751

Web: www.pompc.com e-mail: service@pompc.com

IMPORTANT: Read carefully this instruction's manual before installing or operating the pump.

WARNING - ELECTROCUTION RISK:

- ⇒ Call upon a qualified electrician for the motor's electrical supply.
- ⇒ Make sure that the motor is correctly grounded and that all connections are safe and watertight.
- ⇒ Before proceeding to the maintenance of the pump, always shut down the motor's electrical supply.

BEFORE INSTALLING

To make sure of a correct installation of the submersible sewage pump, it is important that you verify the following informations:

- The pond or reservoir must fit and be approved to hold a pump of that kind. It also must be ventilated in order to prevent methane gas formation. Consult local specifications for an appropriate ventilation.
- The wires must be adapted to the required amperage to operate the motor (do not use power cord).
- The repression piping must be corresponding to the plumbing's local norms and/or to the manufacturer's recommendations.

CAUTION

- Use only a three way plug, **DO NOT** use an extension cord.
- Never lower the pump into place by holding it by its electrical cord.
- Never pump in gasoline or any other flammable liquids with this pump because it could result in an explosion or a fire.
- Pumping corrosive or chemical liquids will considerably reduce the pump's livelihood.
- It is advised not to open the motor of the pump. If so the warranty will be cancelled.

INSTALLATION

- The pump must be installed and levelled on a solid base (it is built to be used vertically with the exit being upward).
- The mechanical float has already been adjusted so it is not recommended to modify its length. If parts of the float get caught on the reservoir's walls, it is an indication of your reservoir being too small. Therefore it could cause breakage to the pump by being turned on and shut down too often.
- Install evacuation pipe to the pump. Note that it is essential to install an holding on the evacuation pipe.
- Connect pump to the electrical plug.
- Turn on the electrical circuit breaker.

IMPORTANT: Lire ce manuel d'instructions attentivement avant d'installer la pompe ou de la mettre en marche.

MISE EN GARDE - RISQUE D'ÉLECTROCUTION:

- ⇒ Faire appel à un électricien qualifié pour l'alimentation électrique du moteur.
- ⇒ S'assurer que le moteur est correctement mis à la terre, et que tous les raccordements sont étanches et sécuritaires.
- ⇒ Toujours couper l'alimentation électrique du moteur avant de procéder à l'entretien de la pompe.

AVANT L'INSTALLATION

Afin d'assurer une installation correcte de la pompe d'égout submersible, il est important de vous assurer de vérifier les points suivants:

- Le bassin ou le réservoir doit être approuvé pour recevoir une telle pompe. Il doit être aussi ventilé pour prévenir la formation de gaz de méthane. Consulter les normes locales pour une ventilation appropriée.
- Les filages doivent être appropriés pour l'ampérage requis pour l'opération du moteur (pas de câble d'extension).
- La tuyauterie de refoulement doit être conforme aux normes locales de la plomberie et/ou aux recommandations du fabricant.

MISE EN GARDE

- Utiliser seulement un récepteur électrique à trois tiges. **NE PAS** utiliser un câble d'extension.
- Ne jamais descendre la pompe par le fil électrique.
- Ne jamais pomper de la gazoline ou un quelconque liquide inflammable avec cette pompe, car une explosion ou un feu peut survenir.
- Le pompage d'un liquide corrosif ou chimique réduira considérablement la durée de vie de la pompe.
- Il est déconseillé d'ouvrir le moteur de la pompe, sous peine d'annulation de la garantie.

INSTALLATION

- Installer la pompe de niveau sur une base solide (la pompe est conçue seulement pour un usage vertical avec la sortie vers le haut).
- Le niveau du flotteur mécanique a été ajusté en usine, il n'est pas recommandé de modifier sa longueur. Si le flotteur s'accroche sur les parois du bassin, ceci est peut-être une indication que votre bassin est trop petit. Dans un tel cas des bris pourrait survenir à la pompe (départ et arrêt trop fréquent).
- Installer le tuyau d'évacuation sur la pompe. Prendre note qu'il est essentiel d'installer un clapet de retenue sur le tuyau d'évacuation.
- Raccorder la pompe à la prise électrique.
- Mettre le disjoncteur électrique en position "on".

IMPORTANTE: Lea este instructivo con cuidado antes de instalar o de encender la bomba.

PRECAUCIONES - RIESGO DE ELECTROCUCIÓN:

- ⇒ Llame a un electricista calificado para la instalación eléctrica del motor.
- ⇒ Asegúrese de que el motor esta aterrizado correctamente, y que todas las conexiones están selladas y aseguradas.
- ⇒ Corte siempre la alimentación eléctrica del motor antes de dar mantenimiento a la bomba.

ANTES DE LA INSTALACIÓN

Con el fin de asegurar una instalación correcta de la bomba sumergible para aguas negras, es importante verificar los siguientes puntos :

- El tanque debe ser apropiado para recibir este tipo de bomba. También tiene que estar ventilado para prevenir la formación de gas metano. Consulte las normas locales para proveer una ventilación adecuada.
- Los cables tienen que ser los adecuados para el empalme requerido para la correcta operación del motor (no use cable de extensión).
- La tubería de descarga debe ser conforme a las normas locales de plomería y/o recomendaciones del fabricante.

ADVERTENCIA

- Usar solamente un enchufe eléctrico a tres hilos.
- **NO USAR** cable de extensión.
- Nunca baje la bomba por el cable.
- Nunca bombe gasolina ó cualquier liquido inflamable con esta bomba, puede ocurrir una explosión o incendio.
- No es aconsejable abrir el motor de la bomba, de ser abierto es bajo el riesgo de anular la garantía.

INSTALACIÓN

- Instale la bomba a nivel sobre una base sólida (la bomba esta fabricada solamente para uso vertical con la descarga hacia arriba)
- El nivel del flotador mecánico ha sido ajustado en la fabrica, no es aconsejable modificar su largo. Si el flotador roza la pared del aljibe, es una indicación de que su aljibe es demasiado pequeño. En tal caso la bomba puede ser dañada (el arranque y el paro pueden ser demasiado frecuentes)
- Instale el tubo de descarga sobre la bomba. Es esencial que instale una válvula check sobre el tubo de descarga.
- Enchufe la bomba a la toma de corriente.
- Ponga el disyuntor eléctrico en posición "ON"

LIMITED WARRANTY

The company's products are guaranteed to be free from defects in material and/or workmanship and to perform as advertised when properly installed, used and maintained in accordance with our written instructions. Should any part(s) (with the exception of the condenser, pressure switch, pressure gauge or cable used with submersible pumps) prove defective within one year from date of purchase, it (or they) will be replaced F.O.B. our Factory or Branch, or service outlet without charge, the defective part to be returned to Factory or Branch, transportation charges prepaid.

We will not be responsible for labor charges, losses or consequential damages of any kind or character caused by defective parts nor for other charges incurred in the replacement or repair of defective parts by the Purchaser. This warranty does not apply when damage is caused by sand or abrasive materials, chemical deposits, corrosion, lightning, transient voltage surges, improper voltage, water-logged tanks, insufficient yield of well, careless handling, improper installation or use.

The foregoing state the company's entire liability for any claim of damages whatever, arising out of the supply of said equipment or its use, and is made by the company and accepted by Purchaser in lieu of all other warranties, obligations or liabilities expressed or implied.

All electric motors, and air cooled engines, that complete the pumping units, are warranted as to workmanship and materials for a period of one year from date of purchase. Should a failure occur within this one year period, the determination of warranty responsibility can be made only by the motor and engine companies or their service shops. An inoperative unit should be taken to an authorized service shop and, according to the service shop's determination of cause of failure, the actual repair will be either charged to the customer or put on a no-charge basis. If the repair is on a no-charge basis, it will not cover removal or re-installation charges, mileage, service calls or other charges not part of the actual repair.

Where there is no local service shop available for inspection and repair, Pompcoc Inc. must be notified of a failure within the warranty period and will supply instructions to the dealer for repair or replacement. If the company is not notified, the responsibility for the repair must be borne by the dealer.

GARANTIE LIMITÉE

Les produits de la compagnie sont garantis contre tout défaut matériel et/ou de fabrication et devraient donner le rendement annoncé pourvu qu'ils soient installés, utilisés et entretenus conformément à nos instructions écrites. Si toute pièce (à l'exception du condensateur, du manomètre, de l'interrupteur de pression ou du câble utilisé avec la pompe submersible) venait à faire défaut en deçà d'un an de la date d'achat, elle sera remplacée F.O.B. à l'usine ou à la succursale, sans frais, pourvu que la pièce fautive soit renvoyée à l'usine ou à la succursale, tous frais de port payés.

Nous ne sommes pas responsables des frais de main d'œuvre, des pertes ou des dommages de toutes sortes causés par des pièces fautives ou de tout autre frais encouru pour le remplacement ou la réparation de pièces fautives par l'acheteur. Cette garantie ne s'applique pas aux dommages causés par le sable ou les abrasifs, les dépôts chimiques, la corrosion, la foudre, les surtensions passagères, les excès ou les insuffisances de voltage, l'inondation des réservoirs, l'insuffisance de rendement du puits, les mauvais soins, le mauvais usage ou une mauvaise installation.

Les paragraphes qui précèdent engagent l'entière responsabilité de la compagnie pour toute réclamation de dommages résultant de la fourniture ou de l'usage dudit équipement et tiennent lieu de garantie pour l'acheteur à l'exclusion de toute autre garantie, obligation ou responsabilité explicite ou implicite.

Tous les moteurs électriques et les moteurs à refroidissement par air qui sont fournis avec des pièces fabriquées chez nous pour former des unités de pompage complètes sont garantis contre tout défaut matériel et de fabrication pour une période d'un an à compter de la date d'achat. S'ils venaient à faire défaut en deçà de cette période d'un an, il appartient aux seuls fabricants de ces appareils ou à leurs postes de service de déterminer la responsabilité en fonction de la garantie. L'unité défectueuse devra être apportée à un poste de service autorisé qui déterminera la cause du problème et effectuera la réparation sans frais ou aux frais du client, selon le cas. Si la réparation est effectuée sans frais, la garantie ne couvrira pas les frais de démontage ou d'installation, les frais de kilométrage, les frais de service ou les autres frais qui ne sont pas directement liés à la réparation.

Où il n'existe pas d'atelier de dépannage pour fins d'inspection et de réparation, la compagnie Pompcoc Inc. doit être avisée de toute défectuosité en deçà de la période de garantie et fera tenir ses instructions au distributeur concernant la réparation ou le remplacement. Si la Compagnie n'est pas avisée, le distributeur devra assumer la responsabilité des réparations.

GARANTÍA LIMITADA

Los productos de la compañía están garantizados contra todo defecto material y/o de fabricación y deben proporcionar el rendimiento anunciado, siempre y cuando estén instalados, utilizados y se les dé el mantenimiento siguiendo nuestras instrucciones escritas. Si alguna pieza (a excepción del capacitor y/o del cable utilizado para la bomba sumergible) llegara a presentar una falla después de un año de la fecha de compra, será repuesta libre a bordo (L.A.B.) en la fábrica o en la sucursal sin costo, siempre y cuando se envíe la pieza defectuosa a la fábrica o a la sucursal con todos los gastos de envío pagados..

No nos hacemos responsables de los gastos de mano de obra, de pérdidas o daños de ninguna índole causados por el uso de piezas defectuosas, ni de cualquier otro gasto ocasionado por la sustitución o la reparación de piezas defectuosas por parte del comprador. Esta garantía no es aplicable a los daños causados por partículas abrasivas, depósitos químicos, corrosión, rayos, sobretensión pasajera, excesos o insuficiencias de voltaje, inundación de los depósitos, rendimiento insuficiente del pozo, falta de cuidado en el manejo, mal uso o una mala instalación.

Lo antes estipulado compromete la responsabilidad total de la compañía ante cualquier reclamación de daños que resultara de la entrega o del uso de dicho equipo y tiene efecto de garantía para el comprador, a exclusión de cualquier otra garantía, obligación o responsabilidad explícita o implícita.

Todos los motores eléctricos y de enfriamiento por aire surtidos con piezas fabricadas por nosotros y que forman unidades de bombeo completas están garantizadas contra cualquier defecto material o de fabricación por un período de un año a partir de la fecha de compra. Si hubiera alguna falla después del plazo de un año, solamente los fabricantes de los equipos o sus talleres de servicio podrán determinar la responsabilidad en función de la garantía. La unidad defectuosa deberá ser llevada a un taller de servicio autorizado que determinará la causa del problema y efectuará la reparación sin costo o con cargo al cliente, según el caso. Si se efectuara la reparación sin costo, la garantía no cubrirá los gastos de desmontaje y reinstalación, los gastos de kilometraje, los gastos de servicio u otros gastos relacionados directamente con la reparación.

En donde no hubiere un taller de servicio para fines de revisión y reparación, se debe reportar cualquier falla ocurrida después del plazo de garantía a la compañía Pompcoc Inc., quien dará instrucciones al distribuidor respecto a la reparación o a la sustitución correspondiente. Si no se reportara la falla a la compañía, el distribuidor deberá asumir la responsabilidad de las reparaciones.